

LA REVUE DES LIVRES POUR ENFANTS

Rédaction, mise en page :

Nicolas Verry

Maquette originale :

Eric Zajdermann

Comptabilité :

Françoise Perraut

Abonnements :

Nicole Lemaire

Publicité :

Editions Person, 34, rue de Penthièvre, 75008 Paris. Tél. (1) 43.59.46.37.

Ont participé à ce numéro : Brigitte Andrieux, Françoise Balibar, Manuela Barcilon, Marie Bonnafé, Evelyn Cévin, Geneviève Chatouillot, René Diatkine, Marie-Françoise Doray, Anne-Lise Ehinger, Aline Eisenegger, Michael Ende, Catherine Germain, Claudie Guérin, Simone Lamblin, André Leblanc, Mireille Le Van Ho, Elisabeth Lortie, Jean-Pierre Mercier, Geneviève Patte, Viviana Quiñones, Nic Van de Wiele, Magui Weil.

Couverture :

Dessin de Didier Savard,
© Bayard E.D. 1986.

Rédaction, Abonnements :

LA JOIE PAR LES LIVRES

8, rue Saint-Bon, 75004 Paris

Tél. (1) 48.87.61.95

C.C.P. Paris - 9062 66 C

- Abonnement 1987 (de janvier à décembre, n°113 à 118) :

FRANCE et pays affiliés au même régime

postal	110 F
--------	-------

PAYS ÉTRANGERS	120 F
----------------	-------

PAR AVION	160 F
-----------	-------

- Prix de ce numéro :

FRANCE	28 F
--------	------

ÉTRANGER	35 F
----------	------

PAR AVION	45 F
-----------	------

LA JOIE PAR LES LIVRES

La Revue des livres pour enfants publie six numéros par an, chacun centré sur un thème. Le dernier numéro de l'année, paraissant avant Noël, propose la sélection annuelle de la Joie par les livres, environ 400 titres. Des comités de lecture régionaux (bibliothécaires, enseignants, libraires, parents...) participent aux choix de livres élaborés à la Joie par les livres.

La Joie par les livres est un organisme rattaché au ministère de l'Éducation nationale (École Nationale Supérieure des Bibliothèques). Son but est de développer toutes les actions susceptibles de favoriser l'accès de l'enfant au livre et à la lecture.

À Paris, le Centre national du livre pour enfants est ouvert à tous les publics (les lundi, mercredi et vendredi, de 10 à 18 heures). On y trouve la quasi totalité de la littérature enfantine publiée ces vingt dernières années (près de 40 000 livres), ainsi que des ouvrages, des périodiques, des dossiers ayant trait à tous les aspects du livre et de la lecture des enfants.

À Clamart, dans la région parisienne, la bibliothèque des enfants, la Joie par les livres, ouverte dès 1965, mène toutes sortes de recherches et d'expériences pilotes.

	PONTI (Claude) L'Album d'Adèle. Gallimard, 1986. 16 p.
--	---

Une théière, deux pains, deux bougies, six champignons, une commode, une ampoule électrique et une bande de poussins complètement fous... Qu'est-ce que c'est ?

	SCARRY (Richard) Le Plus grand livre du monde. Gautier-Languereau, 1986. 12 p.
--	---

Petit Ver est bien visible sur la couverture du livre, mais saurez-vous le retrouver à l'intérieur, parmi tous les personnages ? Dans sa maison-pomme, sur sa faucheuse-pomme ? Un livre à regarder longuement et souvent, pour y découvrir à chaque fois quelque chose de nouveau.

**Les
fiches
de la
Joie
par
les livres**

	LLOYD (David) et WEGNER (Fritz) Atchoum. Gründ, 1986. 26 p. (Drolalire)
--	---

Les héros ? Élise, son oncle, son chien. Les objets ? Un chapeau, un journal, un banc et une valise au contenu mystérieux. Qui a quoi ? Qui fait quoi ? En envisageant les différentes possibilités on s'amuse bien.

Supplément
à la Revue
des livres
pour enfants

ISSN 0398-8384
CPPAP n° 1781 ADEP

Atchoum, par David Lloyd et Fritz Wegner.
(Traduit de l'anglais.)

5-7 ans

Voici un livre bien amusant et très malin pour l'apprentissage de la lecture. Comment apprendre à lire ? En donnant du sens aux illustrations ? Les images de Fritz Wegner sont tout à fait parlantes et suivent, avec humour, de très près le texte. En posant les questions nécessaires à la construction d'une histoire ? Tout le livre est conçu sur ce principe : huit personnages ou objets importants, neuf questions simples avec, pour chacune, trois propositions plus ou moins farfelues. Au lecteur d'en trouver une autre plus vraisemblable. La réponse est donnée sur la page suivante ; une façon astucieuse de montrer qu'un livre est une continuité, de la gauche à la droite, et dans une succession de pages. Puis l'histoire est reconstituée, dans l'ordre, en neuf vignettes et autant de phrases — on passe alors du présent au passé simple. Mais ce n'est pas tout ! Et dans la valise, d'où dépasse un bout de tissu rose, qu'y a-t-il donc ? Une surprise de taille pour terminer en beauté cette histoire. Le jeune lecteur est en situation favorable devant le texte car il réussit facilement à formuler presque mot pour mot les questions et les réponses qu'il n'aura plus qu'à vérifier en lisant.

Aline Eisenegger
La Joie par les livres

Cote proposée
A

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

Le Plus grand livre du monde, par Richard Scarry.
(Traduit de l'américain.)

6 mois - 6 ans

« Oh ! quel livre ! » dit le grillon assis sur l'unique pied du ver, au dos de la couverture rouge écarlate. 61 cm de haut et, une fois ouvert, 81 cm de large ! C'est le plus grand livre pour tous les enfants du monde — les Américains s'y retrouveront aussi bien que les Européens. Un livre sur lequel on peut poser bébé afin qu'il explore quelques-uns des multiples petits dessins simples, gais, colorés et agencés avec talent. Douze pages en carton fort avec six thèmes (campagne, bateaux, maisons...) souvent représentés dans l'univers de Scarry depuis plus de 20 ans, mais toujours différents et qui prennent toute leur valeur dans un tel espace. A 2-3 ans l'enfant part à la recherche des personnages : Petit Ver (même sur un timbre !), Mr Toutfou le cochon-chauffard, le sergent Dupont sur sa moto, et les pompiers très sollicités. Un peu plus tard on remarquera un savant dosage entre les informations simples (le passage du blé au pain), un vocabulaire précis et l'humour dans le dessin (la fumée œuf-au-plat du wagon-restaurant) ou dans le texte : le tout étant placé sur un même plan.

Aline Eisenegger
La Joie par les livres

Cote proposée
A

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

L'Album d'Adèle, par Claude Ponti.

pour les bébés et les autres

Ce qui frappe d'abord, c'est le format : un immense format italien. Et puis, immédiatement après, la beauté de l'impression, le grain du papier, la qualité de la reproduction des couleurs. C'est tellement rare qu'on ne se lasse pas de toucher. De quoi s'agit-il ? D'un livre d'images muet, un livre un peu bizarre, qui séduit et déconcerte aussi beaucoup les adultes qui aiment bien les modes d'emploi pour les objets ou les livres destinés à leurs enfants. Ici, il faut regarder et se laisser aller à la fantaisie de ces petites illustrations cocasses. Toutes sages au début, dans le style des anciens imagiers, elles dérapent doucement jusqu'au délire le plus total, à la manière de certaines bandes dessinées d'un Gotlib par exemple : ainsi le gendarme qui passe progressivement de deux à huit bras, ou ce petit bonhomme qui se retrouve avec une tête d'œuf. Chacun y trouvera une entrée personnelle. Les bébés seront sans doute fascinés. Sinon, peut-être faudra-t-il attendre 4 ans environ, quand on lit très bien les images. Une merveilleuse initiation à des lectures plus complexes.

Evelyn Cévin
La Joie par les livres

Cote proposée
A

	HERMANN Julius et Romea. Novedi, 1986. 46 p. (Jeremiah)
--	---

Jeremiah et Kurdy Malloy s'embauchent dans l'équipe de nettoyage d'une cité américaine maniaque de l'ordre et de la propreté. Vont-ils résister longtemps et se laisser traiter comme du bétail ? Ce serait étonnant de leur part...

	GODDEN (Rumer) L'Histoire de Prune et Fleur de Houx. Gallimard, 1986. 59 p. (Folio Cadet)
--	---

« Ceci est une histoire de vœu », de désirs souhaités si fort qu'ils se réalisent, un jour de Noël...

	GOFFSTEIN (M.B.) Goldie et ses poupées. Gallimard, 1986. 43 p. (Folio Cadet)
--	--

C'est avec tout son cœur que Goldie fabrique les petites poupées de bois qui lui permettent de gagner sa vie. Un jour où elle a bien travaillé elle va vouloir s'offrir à son tour quelque chose de très beau.

Goldie et ses poupées, par M.B. Goffstein.
(Traduit de l'américain.)

pour tous, dès 8 ans

Ce que nous dit cette petite histoire très concrète, mais très riche de symboles, c'est que dans la vie il n'y a pas que le nécessaire qui compte. En fabriquant ses poupées c'est toute une dimension d'échange et de création que vit Goldie. Petit personnage discret mais habité d'une grande vie intérieure, elle nous entraîne à sa suite sur le chemin du désir : désir des autres auxquels la relie son gagne-pain, mais désir plus profond et secret de la gratuité essentielle qui se trouve dans l'art. Toutes ces notions très subtiles sur le sens de la vie et la quête de son identité s'incarnent dans des personnages très humains, des faits et gestes très simples et concrets. A l'image de ces petites poupées minutieusement façonnées, l'écriture sensible et précise nous fait vivre de l'intérieur cette aventure spirituelle. Les illustrations en double page sont simples et fortes mais leur teinte grise ne rend pas cette lumière qui illumine le récit et nous laisse une profonde impression.

Geneviève Chatouillot
La Joie par les livresCote proposée
GOF

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

L'Histoire de Prune et Fleur de Houx, par Rumer
Godden. (Traduit de l'anglais.)

6-10 ans

Prune a six ans, elle est orpheline. Personne ne l'a invitée la veille de Noël. Cela lui fait très mal, alors, pour remplir un grand vide intérieur, elle s'invente une grand-mère et s'enfuit. Elle veut la trouver, la cherche dans la nuit et le froid et rencontre une jeune femme qui prépare Noël pour une enfant dont elle rêve, et qui attend... Et Fleur de Houx, c'est une poupée délaissée qui souhaite une petite fille. Prune et elle se reconnaissent et se désirent tant que, malgré tous les obstacles, le « hasard » joue pour elles.

Une douce tristesse règne. La peur, l'angoisse restent lointaines. Les illustrations sont d'un style naïf mais sans raideur. Ces images lumineuses aux détails minutieux, comme le texte, font de ce livre un petit objet précieux. L'auteur y tutoie son lecteur sur un ton tendre. Une histoire telle un conte où la magie mène les personnages. Beaucoup de choses essentielles se révèlent, comme le désir d'être choisi, d'appartenir, d'aimer, serré dans des bras pour exister, chez la poupée comme chez l'enfant.

Manuela Barillon
La Joie par les livresCote proposée
GOD

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

Julius et Romea, par Hermann.

à partir de 12-13 ans

Jeremiah et son compagnon Kurdy Malloy, errant dans une Amérique décadente, ont trouvé un job en or : un contrat de quelques semaines dans une cité fermée au monde extérieur, îlot en réaction à la crasse environnante, pour l'entretien des rues, des immeubles. La soumission imposée à cette brigade de nettoyage, le pouvoir absolu des dirigeants — et leur bêtise — n'endiguent pas toute liberté : la fille du président amoureuse d'un joueur de cornemuse auréolé de mouches, un « ange noir » qui renverse les poubelles, et un vieux fou manipulant tout ce monde. Le job en or se révèle vite un plan « foireux » et dangereux...

Un scénario solide, un suspense bien entretenu, un découpage cinématographique alternant plusieurs histoires parallèles, une galerie de portraits étonnants, un décor très soigné, des dialogues justes et naturels, un dessin lisible et expressif : tout s'agence dans une cohérence parfaite. La facture classique cache davantage d'innovation qu'il n'y paraît, et la lecture de cette bande dessinée, entraînante par son thème et son style graphique, demande cependant une grande attention : c'est dense et sobre.

Nicolas Verry
La Joie par les livresCote proposée
B.D.

	HAUTZIG (Esther) La Steppe infinie. L'Ecole des loisirs, 1986 252 p. (Medium)
--	---

1943, Wilno (Pologne) : pour Esther, la guerre s'arrête aux grilles du jardin où elle mène une vie heureuse et préservée. Un matin des soldats sonnent à la porte et tout bascule dans l'horreur...

	Le Rêve d'Angus Og : contes irlandais. Hatier, 1986. 118 p. (Fées et gestes)
--	--

Huit contes venus d'Irlande choisis par Michel Leyris, où l'on rencontre des tritons, des lutins, des magiciennes et des fantômes. Dépaysement garanti.

	KITZINGER (Shella) et NILSSON (Lennart) Tu vas naître. Le Seuil, 1986. 64 p.
--	---

« Au début, tout à fait au début, il n'y avait pas toi... » Ainsi commence cette histoire en photos qui raconte ta vie jusqu'à ta naissance.

Tu vas naître, par Sheila Kitzinger et Lennart Nilsson. (Traduit de l'anglais.)

à partir de 6 ans

La vie prénatale et la naissance : un sujet fascinant, perturbant, surtout difficile à traiter, que l'on use du détour de la fiction (cf. *Bébé*, à l'Ecole des loisirs) ou que l'on se réfugie derrière l'accumulation de termes techniques et de détails inutiles. Voici un livre somptueux où se détachent sur fond noir de superbes photos qui donnent à voir et à rêver, qui suscitent questions et commentaires, émotion ou malaise : de l'ovule, très fortement grossi, à la première tétée, par un incessant aller-retour dans le temps, des prises de vue variées, des gros-plans inattendus. Le texte, en blanc sur fond noir, use de termes exacts, précis, jamais compliqués, de métaphores simples et éclairantes. L'emploi systématique du « tu » et de l'imparfait renforce l'aspect narratif : c'est d'une aventure individuelle qu'il s'agit, de celle du lecteur, mais aussi d'une épopée universelle. Tous ces choix donnent au texte une tonalité poétique et sereine en contrepoint des photos parfois spectaculaires. Un livre exceptionnel.

Nic Van de Wiele
La Joie par les livres

Cote proposée
612.6

Vedettes matières proposées
NAISSANCE
BÉBÉ

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

Le Rêve d'Angus Og : contes irlandais.
(Traduit de l'anglais.)

pour tous dès 7-8 ans

Ces huit récits nous donnent une bonne idée du folklore celtique. Si le conte du taureau tacheté ressemble à bien de nos contes merveilleux, « Les cages à âmes », « Guleesh et la fille du roi de France », « Les aventures du docteur Foranan O'Fergus » ou « La jeune revenante » nous déroutent beaucoup plus. On y découvre une nature sauvage peuplée d'êtres surnaturels qui entrent en contact avec les humains, parfois pour leur plus grand bien, parfois pour leur plus grand malheur, un monde où la frontière entre les vivants et les morts se fait souvent floue. Les illustrations romantiques de Mette Ivers accompagnent bien le beau texte de Michel Leyris et sont en parfait accord avec le style un peu rétro et très soigné de cette nouvelle collection de contes venus de tous les pays. Deux autres titres : *Cet endroit-là dans la taïga*, contes du Grand Nord remarquablement traduits par Luda avec d'étonnantes illustrations de Mireille Vautier ; *La Teryel et le cheval rouge*, anthologie de contes berbères de José Féron où l'on retrouve les ogresses plus terribles que jamais.

Evelyne Cévin
La Joie par les livres

Cote proposée
C

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

La Steppe infinie, par Esther Hautzig.
(Traduit de l'américain.)

12-14 ans

Un livre autobiographique où Esther Hautzig raconte sa déportation en Sibérie avec quelques membres de sa famille : l'interminable voyage, l'arrivée dans une contrée désolée, le travail obligatoire, la lutte incessante contre la faim, le froid, la saleté et le désespoir. La situation historiquement originale de cette communauté juive, déportée par les Russes et finalement ainsi sauvée des griffes des Nazis, n'est pas étrangère à l'intérêt de ce récit. La véracité du témoignage, la justesse psychologique des personnages (celle de la petite Esther qui refuse de retourner en Pologne car elle a enfin réussi à s'intégrer en Sibérie), le ton jamais complaisant, l'atmosphère paradoxalement tonique et optimiste (les personnages font preuve d'un courage et d'un sens de l'humour exemplaires) font de ce livre une « valeur sûre », que les lecteurs n'abandonneront pas facilement.

Nic Van de Wiele
La Joie par les livres

Cote proposée
HAU

	NOVELLI (Luca) et GHIGLIANO (Cinzia) L'Histoire de la chimie en bandes dessinées. Casterman, 1986. 125 p.
--	--

Un livre attrayant pour un sujet de réputation injustement rébarbative.

	L'Etat du monde jeunesse : encyclopédie économique et géopolitique mondiale. Hachette/La Découverte, 1986. 255 p.
--	--

L'Etat du monde présente l'actualité politique et sociale de tous les pays en s'appuyant sur les chiffres pour expliquer, en termes simples et précis, les grands problèmes politiques, économiques, sociaux, démographiques, écologiques... du monde d'aujourd'hui.

	BATICLE (Jeannine) Goya d'or et de sang. Gallimard, 1986. 176 p. (Découvertes Gallimard : peinture)
--	---

Un petit livre commode à lire, mais qui a les avantages des livres d'art, avec des reproductions très fidèles. Pas besoin d'être spécialiste pour dévorer ce témoignage qui vous en apprendra beaucoup sur le peintre et son époque (fin XVIII^e-début XIX^e siècle).

Goya d'or et de sang, par Jeannine Baticle.

pour tous dès 13 ans

La collection des Découvertes Gallimard est le fruit d'une longue élaboration, dont l'aboutissement est un produit de conception originale. Si le format est proche de celui d'un livre de poche, le centimètre en plus dans la largeur — multiplié par deux quand le livre est ouvert — offre des possibilités de mise en page bien supérieures. Si la couverture est souple, la qualité du papier, des reproductions, la solidité des volumes avec leurs cahiers cousus en font une collection haut de gamme à un prix accessible.

Le *Goya* est introduit par un beau texte de Paul Morand alternant avec de somptueuses reproductions (détails ou pleine page) de deux tableaux connus. Le ton est donné ; tout l'ouvrage garde cette triple démarche simultanée : biographique, historique, artistique. Les sources d'information sont citées (les lettres à son ami Zapater), l'évolution du style et de la technique du peintre rendue accessible. Le cahier de documents qui vient à la fin, sur papier grisé, apporte des témoignages prestigieux et passionnants : Mérimée, Claudel, Malraux. Sans oublier la muséologie Goya.

Nicolas Verry
La Joie par les livres

Cote proposée
750

Vedette matière proposée
GOYA (Francisco), 1746-1828

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

L'Etat du monde jeunesse.

à partir de 12 ans

L'Etat du monde jeunesse est l'adaptation pour les jeunes des éditions successives de *L'Etat du monde*, publiées de 1981 à 1986 par La Découverte. Très précisément informé, cet ouvrage intéressera les grands adolescents : il se compose de cinq chapitres thématiques (démographie, environnement, géopolitique, économie mondiale, culture et vie quotidienne) et d'une importante section « Etats et régions ». Des encadrés courts et précis sur un événement (exemple : Tchernobyl) et de brefs rappels historiques viennent étayer le traitement critique des grands thèmes : racisme, migrations, catastrophes écologiques, appauvrissement du tiers-monde, relations Nord-Sud, etc. La description de la situation politique, économique et sociale de chaque pays est accompagnée d'un tableau récapitulatif et précédée d'une introduction sur l'ensemble géopolitique dans lequel le pays s'insère. L'introduction sur les représentations cartographiques du monde et les photographies remarquables qui illustrent l'ouvrage constituent une excellente préparation à la prise en compte de points de vue différents et à la formation d'un esprit critique sur l'actualité.

Mireille Le Van Ho
La Joie par les livres

Cote proposée
320.9

Vedette matière proposée
ÉCONOMIE, monde
GÉOPOLITIQUE, encyclopédie

La Revue des livres pour enfants

8, rue Saint-Bon, Paris 4^e

1987, n° 113

Histoire de la chimie en bandes dessinées, par Luca Novelli et Cinzia Ghigliano. (Traduit de l'italien.)

9-13 ans

Ce livre original et attrayant retrace l'histoire de la chimie (peu traitée dans l'édition enfantine) de l'antiquité à nos jours à travers le monde. Signalant plus de 250 noms de chercheurs, savants et techniciens, il permet de saisir l'aspect collectif des découvertes ainsi que la nature cumulative du savoir scientifique. Il montre bien les avancées ponctuelles ainsi que les pistes parfois abandonnées puis reprises à une époque. Une introduction à chaque chapitre permet de synthétiser et d'organiser l'histoire qui se déroule sous forme de bande dessinée très classique dans les pages qui suivent. Des citations, souvent peu connues, ponctuent tous les chapitres. L'aspect international, anti-chausin de cet ouvrage traduit de l'italien est à remarquer. On peut seulement regretter que les questions de l'élimination des déchets, des accidents, etc., posés par le développement actuel de la chimie, ne soient pas examinées.

Elisabeth Lortic
La Joie par les livres
Françoise Balibar, physicienne

Cote proposée
541.9

Vedette matière proposée
CHIMIE

LA GRANDE AVENTURE

GALLIMARD JEUNESSE



45 VOYAGES EN COLOMBIE!!
pour 15 enfants et leurs parents

35 000 LIVRES
GALLIMARD JEUNESSE!!
pour 1500 enfants et 1500 classes

1500 PRIX A GAGNER!!
pour 500 Benjamins 3/7 ans
500 Cadets 8/11 ans
500 Juniors 12/15 ans

UN CONCOURS AVENTURE

Un concours pas comme
les autres!

Un jeu passionnant, captivant
présenté sur une carte
superbement illustrée, retrace la
grande aventure Gallimard
Jeunesse et permet de découvrir
la Colombie avec les questions
du jeu.

c'est l'El Dorado

A partir du 7 mars demandez à
votre libraire la magnifique
carte bulletin.

GRAND CONCOURS

GALLIMARD JEUNESSE

du 7 mars au 18 avril 1987

Avant.



After.



Dans I ♥ English, tu vas retrouver l'anglais que l'on parle en Angleterre et que tes professeurs t'enseignent, sous la forme attrayante de bandes dessinées, jeux, reportages... le tout accompagné d'un mini-dico qui te donne la traduction des mots difficiles.

Alors demande vite à tes parents de t'abonner. Ils ne peuvent pas te le refuser : comme toi ils savent que quand on aime, on comprend tout.

I ♥ ENGLISH

Quand on aime, on comprend tout.

I ♥ English est également en vente chez votre marchand de journaux.

Bon d'abonnement

Dès 12 ans!

Offre réservée à tous ceux qui veulent progresser en anglais sans s'ennuyer

☐ 1 an (9 numéros) 149 F au lieu de 180 F 4700946 A ☐ 2 ans (18 numéros) 298 F au lieu de 360 F 4701846 Y

Mme/Mlle/M.		NOM		ÉCRIRE EN CAPITALES. N'INSCRIRE QU'UNE LETTRE PAR CASE. LAISSER UNE CASE ENTRE DEUX MOTS. MERCI	
PRÉNOM				DATE DE NAISSANCE	
COMPLÉMENT D'ADRESSE					
NUMÉRO		RUE/AVENUE/BOULEVARD/LIEU-DIT			
COMMUNE					
CODE POSTAL		BUREAU DISTRIBUTEUR		0 B D T	

I ♥ English est mensuel, il paraît 9 fois par an pendant toute l'année scolaire. Pour vous abonner : 1. Choisissez la durée d'abonnement. 2. Complétez le bon.
3. Renvoyez-le à I ♥ English, Bayard Presse, service abonnement, 3, rue Bayard - 75393 Paris Cedex 08 accompagné de votre règlement libellé à l'ordre de Bayard Presse.